



Zdravotná a sociálna  
starostlivosť

### TLMOČNÍCKE SLUŽBY

Oddelenie zdravia a sociálnej starostlivosti zabezpečuje rovnoprávnosť prístupu k službám a informáciám. Každému klientovi alebo pacientovi, ktorý potrebuje jazykovú pomoc, poskytneme odborne vyškoleného tlmočníka do konkrétneho menšinového jazyka. Táto služba Oddelenia zdravia a sociálnej starostlivosti v Severnom Írsku Vám bude poskytnutá zdarma a máte na ňu z právneho hľadiska nárok.

Táto služba je k dispozícii v rámci celého systému zdravotnej a sociálnej starostlivosti 24 hodín denne, 7 dní v týždni. Informujte, prosím, čo najskôr recepciu alebo zamestnanca Oddelenia zdravia a sociálnej starostlivosti, v prípade, že túto službu potrebujete, aby ju mohli vo Vašom mene zariadiť.



Monitorovanie etnických menšín

Podpora Vašich potrieb



Zdravotná a sociálna  
starostlivosť

Tieto informácie Vám na požiadanie poskytneme v iných formátoch

# O monitorovaní etnických menšín

## POMÔŽTE NÁM NAPLNÍŤ VAŠE POTREBY



Môžeme Vás požiadať o vyplnenie odporúčacieho, registračného alebo príjmového formulára, ktorý môže obsahovať otázky o Vašej etnickej príslušnosti.

Tento leták Vám zodpovie niektoré z Vašich otázok o tom, prečo zbierame informácie o etnickej príslušnosti.

## KOHO SA OPÝTAME?

Poskytujeme služby diverzifikovanej a multikultúrnej komunity a všetkých skupín klientov či pacientov sa pýtame na ich etnickú skupinu, aby sme mohli lepšie naplniť ich kultúrne, náboženské a jazykové potreby.

## Prečo je monitorovanie etnických menšín potrebné

Niektoré choroby a problémy sa vyskytujú častejšie u špecifických etnických skupín, napr. tuberkulóza a kosáčikovitá anémia.

- Podporuje rovnoprávnosť a ľudské práva
- Zlepšuje prístup k službám
- Pomáha identifikovať prázdne miesta v rámci služieb
- Napomáha kultúrne citlivejším službám
- Chceme, aby všetci, bez ohľadu na etnickú skupinu, mohli ľahko využívať naše služby
- Pomôže nám pochopiť Vaše individuálne potreby
- Pomôže nám lepšie reagovať na Vaše potreby a poskytovať lepšie služby



## ČO JE TO ETNICKÉ MONITOROVANIE

Požiadame Vás, aby ste určili svoju etnickú príslušnosť. Tam, kde sa Vás na to opýtame, zaznamenáme tieto informácie, aby nám to pomohlo identifikovať aké skupiny využívajú alebo nevyužívajú dané služby, a zároveň, naplniť Vaše potreby a lepšie plánovať služby do budúcnosti.



## ČO SA VÁS OPÝTAME?

Môžeme Vám položiť 2 otázky ....

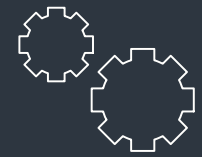
1. **V ktorej krajine ste sa narodili?** Napr. Severné Írsko / Poľsko / Rumunsko
2. **V ktorej krajine ste sa narodili?** Napr. Severné Írsko / Poľsko / Rumunsko



## MUSÍM TIETO INFORMÁCIE POSKYTNÚŤ?

Nikto nie je povinný poskytnúť tieto informácie. Ak ich však poskytnete, budeme ich považovať za dôverné, a pomôžu nám naplánovať naše služby a naplniť Vaše konkrétne potreby.

Etnické monitorovanie poskytovateľmi služieb je kľúčové pri podpore rasovej rovnoprávnosti. Rozvoj etnicky citlivých služieb lepšie naplní Vaše potreby.



## Čo je etnická skupina?

Každý patrí do nejakej etnickej skupiny. Etnická skupina vyjadruje, ako človek vidí sám seba, a je kombináciou kultúry, vierovyznania, farby pleti, jazyka a pôvodu Vašej rodiny.

## Môžem niekedy zmeniť poskytnuté informácie?

Z času na čas Vás môžeme požiadať, aby ste skontrolovali, či sú informácie, ktoré ste nám poskytli, presné. O to isté nás môžete požiadať aj Vy. To Vám umožní zmeniť Váš záznam, ak si to budete želať.



## Ochrana osobných údajov

Zebrane dane budú wykorzystywane razem z innymi informacjami na temat osób korzystających z naszych usług/pacjentów w celu określenia potrzeb i planowania naszych usług. Wszystkie dane osobowe podlegają ochronie zgodnie z Ustawą o ochronie danych z 1998 r. (Data Protection Act 1998) i będą traktowane jako ściśle poufne.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI NAŠLI ČAS PREČÍTAŤ SI TENTO LETÁK